

Surah 23. Al-Muminun

Asad: [O MEN! Pay heed to God's messages,] for it is He who has endowed you with hearing, and sight, and minds: [yet] how seldom are you grateful!

Malik: It is Allah Who has given you ears, eyes and hearts - yet seldom you show gratitude

Pickthall: He it is Who hath created for you ears and eyes and hearts. Small thanks give ye!

Yusuf Ali: It is He Who has created for you (the faculties of) hearing sight feeling and understanding little thanks it is ye give! ²⁹²⁴

Transliteration: Wahuwa allath^{ee} anshaa lakumu alssamAAa waalabs^{ara} waalafidata qaleelan ma
tashkuroona

Khatab:

He is the One Who created for you hearing, sight, and intellect. ?Yet? you hardly give any thanks.

Author Comments

2924 - As elsewhere, "heart" is to be understood as the seat both of feeling and intelligence. 'All the means by which knowledge can be gathered, judgment formed, and goodness cultivated, are provided for you by Allah. If you were grateful, you would use those in My service, which is expressed in your service to your fellow men. But instead you ignore these gifts, question Allah's Providence, and blaspheme against Him!'

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 23-Ayah 78*